ESOL/Bilingual Education
Designed for educators holding an Oregon teaching license, Lewis & Clark’s ESOL/Bilingual Education Endorsement program explores the principles, theories, research, and practices relevant to the needs of students acquiring English as a second or additional language. To meet the needs of professionals, we offer program courses in the evenings, on weekends, during the summer, and, in some cases, at school sites. Candidates join colleagues and Lewis & Clark faculty to engage in small classes for dialogue, study, and field experiences that address the full complexity of cultural and linguistic diversity and of academic and social inclusion of immigrant students.
Completers of Lewis & Clark’s ESOL/Bilingual Endorsement program enter schools prepared to:

- Support their students’ English language development through content and literature studies as well as direct language instruction.
- Develop and adapt content-specific curriculum for diverse classroom populations.
- Employ innovative teaching methodologies and instructional strategies that respond to the needs of English learners in the mainstream classroom and beyond.
- Utilize assessment principles that measure language and content.
- Partner with families to build strong ties between the school and the diverse racial, cultural, and linguistic communities they serve.
- Lead their school community in the establishment of collaborative learning environments that support high levels of success for English learners and ensure justice for students and for their families.

An additional assessment is required for those seeking to earn the bilingual component of the ESOL/Bilingual endorsement. A cadre of native and near-native speaker specialists in targeted languages assess bilingual candidates in a written and oral examination. The reading and writing portion of the exam assesses language necessary for teaching academic content in Spanish. The oral portion of the exam assesses the candidate’s ability to discuss content-area subjects, explain instructional practices, and interact appropriately with adults from the language community.

Licensing Agencies
Lewis & Clark’s graduate programs leading to licensure and endorsement are approved under the National Council for Accreditation of Teacher Education (NCATE) and the Oregon Teacher Standards and Practices Commission (TSPC).

ESOL/Bilingual Education Endorsement
There are two pathways for students interested in completing the requirements for an Oregon TSPC-approved ESOL/Bilingual endorsement.

Track I
Track I is for those who are seeking their Continuing Teaching License and who are currently working in schools as licensed teachers. Students in Track I may pursue their endorsement in conjunction with the M.Ed. in Curriculum and Instruction (http://docs.lclark.edu/catalog/archive/2012-2013/graduate/teachereducation/curriculuminstruction/) degree at Lewis & Clark, or other master’s degree programs for inservice teachers.

Track I Endorsement Requirements
14 semester hours, including practicum
Passing score on the ORELA: ESOL subject-area exam (through June 2012) or the NES: ESOL subject-area exam (after September 2012)

Track I Required Courses

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ESOL 500/ESOL 600</td>
<td>Historical and Legal Foundations of Educating ESOL/Bilingual Students</td>
</tr>
<tr>
<td>ESOL 501/ESOL 601</td>
<td>Strategies and Materials for Teaching Content and Literacy to ESOL/Bilingual Students</td>
</tr>
<tr>
<td>ESOL 502/ESOL 602</td>
<td>Focus on Culture and Community in Teaching ESOL/Bilingual Students</td>
</tr>
<tr>
<td>ESOL 505/ESOL 605</td>
<td>Language Acquisition and Development</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Track II
Track II is open only to students currently enrolled in a Lewis & Clark teacher education preservice program, who want to complete part of the endorsement requirements during their preservice program. Track II does not lead to the Continuing Teaching License.

Track II Endorsement Requirements
A minimum of 12 semester hours, including practicum
Passing score on the ORELA: ESOL subject-area exam (through June 2012) or the NES: ESOL subject-area exam (after September 2012)

Track II Required Courses

The following Track II courses are taken in conjunction with a MAT preservice program:

- ESOL 535A English Language Learners: Theory (1 s.h.)
- ESOL 535B English Language Learners: Theory in Practice (1 s.h.)
- One of the following:
CORE 505  Immigrants in the United States: Opportunities and Challenges  2
or CORE 568  Tapping Community Resources to Support Minority Populations
or ESOL 502  Focus on Culture and Community in Teaching ESOL/Bilingual Students

Note: ESOL 502 taken if student does not take either CORE 505 or CORE 568 during preservice program. ESOL 502 can only be taken after preservice student teaching experience is complete.

The following Track II courses should be taken after successful completion of ED 546 Classroom Teaching and Learning III (Middle-Level/High School) or ED 516 Classroom Teaching and Learning III (Early Childhood/Elementary) in a preservice M.A.T. program at Lewis & Clark:

ESOL 507/ESOL 607 Language Acquisition and Development  3
ESOL 500/ESOL 600 Historical and Legal Foundations of Educating ESOL/Bilingual Students  3
ESOL 505 ESOL/Bilingual Practicum (Early Childhood/Elementary)  2
or ESOL 506 ESOL/Bilingual Practicum (Middle-Level/High School)

Continuing Teaching License

Teachers holding an Initial I or II Oregon teaching license and who are seeking the Continuing Teaching License may earn the continuing license by completing the requirements of an endorsement program. The requirements for the Continuing Teaching License are embedded in the following endorsement programs:

- ESOL/Bilingual (http://docs.lclark.edu/graduate/teachereducation/esolbilingual/)
- Reading (http://docs.lclark.edu/graduate/teachereducation/languageliteracy/)
- Special Education (http://docs.lclark.edu/graduate/teachereducation/specialeducation/)

By applying to an endorsement program, you are automatically applying to our Continuing Teaching License program. If you successfully complete one of the above endorsement programs, Lewis & Clark will recommended you to the Oregon Teacher Standards and Practices Commission (TSPC) for both the endorsement and an Oregon Continuing Teaching License, if the following conditions have been met:

1. You have been admitted to and complete the required course work, portfolio, and practica in one of the above-listed endorsement programs
2. You have completed all requirements of the Initial I and the Initial II licenses
3. You hold a master’s degree or higher in the arts and sciences or an advanced degree in the professions

Please note that:

- Applicants to TSPC for the Continuing Teaching License are required to have taught five years of at least half-time or more on any non-provisional license appropriate for the assignment; and
- The NES/ORELA or PRAXIS II subject area test, or the appropriate TSPC-approved alternative assessment, is required in order to apply to TSPC for the endorsement. No tests are required by TSPC for the Continuing Teaching License, but since the license requirements are embedded in endorsement programs at Lewis & Clark, all endorsement candidates will need to complete the appropriate required tests regardless. For details, please view the particular endorsement program page (links above).